

31997D0800

1997 11 28

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 327/1

**TARYBOS IR KOMISIJOS SPRENDIMAS****1997 m. spalio 30 d.****dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo patvirtinimo <sup>(1)</sup>**

(97/800/EAPB, EB, Euratomas)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdamos į Europos Parlamento pritarimą <sup>(2)</sup>,

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdamos į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 54 straipsnio 2 dalį, 57 straipsnio 2 dalies paskutinį sakinį, 66 straipsnį, 73c straipsnio 2 dalį, 75 straipsnį, 84 straipsnio 2 dalį, 99, 100, 113 ir 235 straipsnius kartu su 228 straipsnio 2 dalies antru sakiniu ir 3 dalies antra pastraipa,

pasikonsultavusios su EAPB Konsultaciniu komitetu ir gavusios Tarybos pritarimą,

atsižvelgdamos į Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdamos į pagal Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 101 straipsnį pareikštą Tarybos patvirtinimą,

atsižvelgdamos į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 101 straipsnio antrą pastraipą,

kadangi 1994 m. birželio 24 d. Korkyroje pasirašyto Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo patvirtinimas padėtų įgyvendinti Europos Bendrijų tikslus;

<sup>(1)</sup> 1994 m. birželio 24 d. Europos Bendrijos bei dvylika jų valstybių narių vienu metu pasirašė su Rusija šį Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą. Į Europos Sąjungą įstojus naujoms narėms, 1997 m. gegužės 21 d. buvo pasirašytas su Rusija Papildomas protokololas, kuriuo remiantis Austrijai, Suomijai ir Švedijai būtų suteikta galimybė kartu su kitomis dvylika valstybių narių tapti Susitarimo šalimis bei Susitarimo tekstai švedų ir suomių kalbomis būtų pripažinti oficialiais.

Įvykdžius reikiamas procedūras, Bendrijos bei jų valstybės narės taip pat priėmė sprendimą, kad, patvirtinus šį Partnerystės susitarimą, laikinai taikys pirmiau minėtą Papildomą protokolą tol, kol jis įsigalios, kaip numatyta jo 4 straipsnyje. Taigi, remiantis Papildomu protokolu, suomiškuose ir švediškuose Oficialiojo leidinio leidimuose pateiktas Partnerystės susitarimo tekstas pripažįstamas oficialiu.

Iki 1997 m. spalio 30 d. šalims pranešus apie įvykdytas Susitarimo 112 straipsnio antroje pastraipoje numatytas procedūras, Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas su Rusija įsigalios 1997 m. gruodžio 1 d.

kadangi Susitarimo tikslas – stiprinti, visų pirma, 1989 m. gruodžio 18 d. pasirašyto ir Sprendimu 90/116/EEB <sup>(3)</sup> patvirtintu Europos ekonominės bendrijos, Europos atominės energijos bendrijos ir Tarybų Socialistinių Respublikų Sąjungos susitarimu dėl prekybos bei komercinio ir ekonominio bendradarbiavimo užmegztus ryšius;

<sup>(2)</sup> OL C 339, 1995 12 18, p. 45.

<sup>(3)</sup> OL L 68, 1990 3 15, p. 1.

kadangi tam tikri Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarime numatyti išsipareigojimai, nepatenkantys į Bendrijos prekybos politikos sritį, daro arba gali daryti poveikį Bendrijos teisės aktuose numatytoms priemonėms įsisteigimo teisės, transporto ir įmonėms taikomos tvarkos srityse;

kadangi minėtas Susitarimas numato tam tikrus Europos bendrijos išsipareigojimus kapitalo judėjimo bei Bendrijos ir Rusijos atsisikaitymų atžvilgiu;

kadangi, be to, dėl to, kad minėtas Susitarimas daro poveikį 1990 m. liepos 23 d. Tarybos direktyvos 90/434/EEB dėl bendros mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių įmonių jungimui, skaidymui, turto perleidimui ir keitimuisi akcijomis <sup>(1)</sup> ir 1990 m. liepos 23 m. Tarybos direktyvos 90/435/EEB dėl bendrosios mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių patronuojančioms ir dukterinėms bendrovėms <sup>(2)</sup>, nuostatomis, kurios yra grindžiamos Europos bendrijos steigimo sutarties 100 straipsniu, šis straipsnis turėtų būti laikomas teisiniu pagrindu;

kadangi tam tikros minėto Susitarimo nuostatos numato Bendrijos išsipareigojimus paslaugų, nepriskiriamų tarpvalstybinėms, teikimo srityje;

kadangi Europos bendrijos steigimo sutartyje nenumatyti konkretūs įgaliojimai tam tikrų minėto Susitarimo nuostatų, kurias turi įgyvendinti Bendrija, atžvilgiu; kadangi dėl to reikia remtis Sutarties 235 straipsniu,

NUSPRENDĖ:

#### 1 straipsnis

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas kartu su protokolais

ir deklaracijomis patvirtinami Europos bendrijos, Europos anglių ir plieno bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu.

Tekstai pridedami prie šio sprendimo.

#### 2 straipsnis

1. Remdamasi Komisijos pasiūlymu, Taryba, arba tam tikrais atvejais Komisija, nustato būsimą Bendrijos poziciją Bendradarbiavimo taryboje ir Bendradarbiavimo komitete, kiekvienu atveju laikydama atitinkamų Europos bendrijos, Europos anglių ir plieno bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarčių nuostatų.

2. Pagal Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo 91 straipsnį Bendradarbiavimo tarybai pirmininkauja Tarybos pirmininkas ir atstovauja Bendrijos poziciją. Bendradarbiavimo komitetui pagal jo darbo tvarkos taisykles pirmininkauja Komisijos atstovas ir atstovauja Bendrijos poziciją.

3. Taryba ir Komisija kiekvienu atskiru atveju priima sprendimą skelbti Bendradarbiavimo tarybos ir Bendradarbiavimo komiteto rekomendacijas *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

#### 3 straipsnis

Tarybos pirmininkas Europos bendrijos vardu pateikia Susitarimo 112 straipsnyje numatytą pranešimą. Komisijos pirmininkas pateikia tokį pranešimą Europos anglių ir plieno bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu.

Priimta Liuksemburge, 1997 m. spalio 30 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

J. SANTER

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

F. BODEN

<sup>(1)</sup> OL L 225, 1990 8 20, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 225, 1990 8 20, p. 6.